

برگه راهنمای شرکت در دوره انتگراسیون (همپیوندی)

برای کسانی که موظف به شرکت در این دوره میباشند:

- پناهجویان دارای اجازه اقامت آوفنت هالتس گشتاتونگ (Aufenthaltsgestattung) مطابق بند ۱ ماده ۵۵ قانون پناهندگی (AsylG) که انتظار می رود که اقامت دائم و قانونی به آنان تعلق گیرد،
- اتباع بیگانه (خارجیان) دارای اجازه اقامت دولدونگ (Duldung) مطابق جمله ۳ بند ۲ ماده ۶۰ الف قانون اقامت (AufenthG) و همچنین
- اتباع بیگانه دارای اجازه اقامت آوفنتهالتس اِرلاوبنیس (Aufenthaltserlaubnis) مطابق بند ۵ ماده ۲۵ قانون اقامت (AufenthG)

خانم ها و آقایان محترم،

شما بر طبق قانون پرداخت هزینه معاش متقاضیان پناهندگی (Asylbewerberleistungsgesetz) و در رابطه با قانون اقامت، موظف به شرکت در یک دوره انتگراسیون (همپیوندی) هستید.

دوره انتگراسیون (همپیوندی) چیست؟

دوره عمومی انتگراسیون (همپیوندی) از دو بخش تشکیل شده است: دوره آموزش زبان و دوره آشنایی با محیط (جهت یابی). در دوره آموزش زبان، گنجینه لغاتی را یاد میگیرید که در زندگی روزمره برای صحبت کردن و نوشتن نیاز دارید که شامل برقراری تماس با ادارات، گفتگو با همسایگان و در محل کار، نوشتن نامه و تکمیل فرم است. دوره آشنایی با محیط، اطلاعاتی در باره زندگی در آلمان در اختیار شما قرار میدهد و کمی با نظام قانونی، فرهنگ و تاریخ معاصر آلمان آشنا میشود.

دوره عمومی انتگراسیون (همپیوندی) متشکل از دوره آموزش زبان شامل ۶۰۰ واحد تدریس (طول مدت هر واحد تدریس برابر ۴۵ دقیقه است) و دوره آشنایی با محیط شامل ۱۰۰ واحد تدریس است. دوره آموزش زبان شامل شش بخش و هر بخش دارای ۱۰۰ واحد تدریس است. ۳۰۰ واحد اول آموزش زبان، دوره پایه نامیده میشود و ۳۰۰ واحد درسی بعدی دوره تکمیلی آموزش زبان است.

علاوه بر آن، دوره های انتگراسیون (همپیوندی) ویژه ای نیز وجود دارد مانند دوره های مخصوص زنان، والدین، نوجوانان و اشخاصی که نمی توانند به طور کامل بخوانند و بنویسند. این دوره ها شامل ۱۰۰۰ واحد آموزشی است.

اگر سرعت یادگیری شما بالا باشد، میتوانید در دوره فشرده شرکت کنید که فقط ۴۳۰ واحد تدریس به طول میانجامد.

مؤسسه "برگزارکننده دوره آموزشی" که دوره انتگراسیون (همپیوندی) را برگزار میکند، از شما قبل از شروع دوره آموزشی، آزمون تعیین سطح میگیرد تا مشخص شود که بهتر است با کدام دوره آموزشی یا در کدام بخش از دوره شروع کنید. آزمون تعیین سطح رایگان است.

شرکت در آزمون نهایی

آزمون نهایی متشکل است از آزمون زبان و آزمون پایان دوره آشنایی با محیط که "زندگی در آلمان" نامیده میشود. اگر بتوانید در آزمون زبان ثابت کنید که آشنایی تان به زبان آلمانی در حد کافی است (سطح ب ۱) و در آزمون "زندگی در آلمان" هم موفق شوید، دوره انتگراسیون (همپیوندی) را با موفقیت پشت سر گذاشته اید و در این صورت "گواهینامه دوره انتگراسیون (همپیوندی)" را دریافت میکنید.

اگر در یکی یا هیچ یک از دو آزمون موفق نشوید، گواهی اعلام نتیجه آزمون را دریافت خواهید کرد.

شرکت در آزمون نهایی رایگان است.

ثبت نام در دوره انتگراسیون (همپیوندی)

از اداره مسئول پرداخت هزینه معاش مطابق قانون پرداخت هزینه معاش متقاضیان پناهندگی، تأییدیه کتبی (برگه تعهد Verpflichtungsschein) مبنی بر تعهد به شرکت در دوره انتگراسیون (همپیوندی) دریافت خواهید کرد.

لطفاً جهت شرکت در دوره انتگراسیون (همپیوندی)، در مؤسسه قید شده ثبت نام کنید و برگه تعهد را ارائه دهید. در صورتی که مؤسسه مشخصی قید نشده باشد، در اسرع وقت یکی از مؤسسات برگزارکننده دوره آموزشی را انتخاب و در این مؤسسه ثبت نام کنید. در برگه تعهد در محل "تعهد به شرکت در دوره تا تاریخ ... معتبر است" تاریخی قید شده است که باید حداکثر تا این تاریخ ثبت نام کرده باشید.

امکان دارد که اداره فدرال مؤسسه برگزارکننده دوره آموزشی مشخصی را تعیین کند تا یقین حاصل شود که شرکت شما در دوره در اسرع وقت امکانپذیر است.

مؤسسه برگزارکننده دوره آموزشی باید به شما زمان پیش بینی شده شروع دوره را اطلاع دهد. این دوره باید ظرف شش هفته پس از ثبت نام شما شروع شود. اگر هیچ دوره ای در این مدت شروع نشود، مؤسسه برگزارکننده دوره آموزشی باید به شما اطلاع دهد.

لطفاً توجه بفرمائید که اگر دوره انتگراسیون (همپیوندی) را به دلایل شخصی، حداکثر یک سال پس از ثبت نام، آغاز نکنید و یا بیش از یک سال در شرکت شما در دوره آموزشی وقفه بیفتد، حق شرکت شما در دوره انتگراسیون (همپیوندی) از اعتبار ساقط خواهد شد.

شرکت منظم در دوره آموزشی

برای دستیابی به هدف دوره انتگراسیون (همپیوندی) لازم است به طور منظم در کلاسها شرکت کنید. یعنی باید مرتباً تا پایان دوره در کلاسها و در آزمون نهایی شرکت کنید. شرکت منظم در دوره آموزشی برای مواردی نیز اهمیت دارد که بخواهید کلاسهای دوره آموزش زبان را در فرصت دیگری تکرار کنید. مؤسسه برگزارکننده دوره آموزشی، بنا به درخواست شما، شرکت منظمتان در کلاسها را به صورت کتبی تأیید میکند.

تعویض مؤسسه برگزارکننده دوره آموزشی

اساساً تعویض مؤسسه برگزارکننده دوره آموزشی فقط در پایان یک بخش از دوره مجاز است. تعویض مؤسسه برگزارکننده دوره آموزشی منحصراً به دلایل خاص و خصوصاً در صورت اسباب کثی به محل دیگر، تغییر یافتن دوره از حالت نیمه وقت به تمام وقت و بالعکس، فراهم کردن امکان مراقبت از فرزندان، آغاز دوره آموزش فنی و حرفه ای و یا شروع به کار، پس از خاتمه یک بخش از دوره آموزشی امکانپذیر است.

در صورتی که به دلایل دیگری مؤسسه برگزارکننده دوره آموزشی را تعویض کنید، کلاسهای باقیمانده در بخش مربوطه را از دست خواهید داد.

هنگام تعویض موجه مؤسسه برگزارکننده دوره آموزشی، مؤسسه برگزارکننده دوره باید برگه تعهد را به شما برگرداند.

هزینه دوره انتگراسیون (همپیوندی)

شرکت در دوره انتگراسیون (همپیوندی) برای شما رایگان است.

مراقبت از کودکان

در صورتی که برای شرکت در دوره انتگراسیون (همپیوندی) نیاز به مراقبت از فرزندان داشته باشید، لطفاً به مؤسسه برگزارکننده دوره آموزشی مراجعه کنید تا این مؤسسه اطلاعات لازم را در باره امکانات موجود برای مراقبت از فرزندان در اختیار شما قرار دهد.

هزینه رفت و آمد

با توجه به آنکه هزینه معاش شما مطابق قانون پرداخت هزینه معاش متقاضیان پناهندگی تأمین میشود، میتوانید کمک هزینه رفت و آمد به کلاس انتگراسیون (همپیوندی) دریافت کنید که به صورت رقم کلی برای هر روز رفت و آمد به دوره آموزشی پرداخت خواهد شد. شرط پرداخت کمک هزینه رفت و آمد آن است که محل دوره آموزشی حداقل سه کیلومتر از محل سکونت شما فاصله داشته باشد. برای دریافت کمک هزینه رفت و آمد بایستی درخواست خود را به اداره فدرال ارائه کنید. لطفاً در خواست خود را به شعبه منطقه ای اداره فدرال مسئول محل سکونتتان ارسال کنید که شعبه مربوطه را در اینترنت در صفحه www.bamf.de خواهید یافت. در این صفحه در خانه "جستجو (Suchen)" عبارت "Web-GIS" را وارد کنید تا به بخش جستجوی شعبه مربوطه برسید. سپس نشانی خود را وارد کنید و گزینه "شعبه مسئول منطقه با هماهنگ کننده منطقه ای (zuständige Regionalstelle mit Regionalkoordinator)" را انتخاب و نهایتاً "جستجو (Suche)" را انتخاب کنید.

تکرار حداکثر ۳۰۰ واحد درسی دوره آموزش زبان

شما میتوانید یک بار تحت شرایط خاصی، حداکثر ۳۰۰ واحد درسی دوره آموزش زبان را تکرار کنید. برای این کار باید به طور کامل و منظم در دوره آموزش زبان شرکت کرده باشید، در پایان دوره، در آزمون شرکت کرده باشید اما موفق به اثبات آشنایی کافی به زبان آلمانی (در سطح ب ۱) نشده باشید.

برای شرکت در کلاسهای تکرار آموزش زبان باید درخواست شرکت در این کلاسها را ارائه دهید. لطفاً درخواست مربوطه را به شعبه منطقه ای اداره فدرال مسئول محل سکونتتان ارائه دهید.

اگر در دوره سوادآموزی شرکت کنید و بخواهید ۳۰۰ واحد درسی را تکرار کنید، نیازی نیست که در آزمون زبان شرکت کرده باشید.

تذکراتی در باره تعهد به شرکت

اداره مسئول پرداخت هزینه معاش مطابق قانون پرداخت هزینه معاش متقاضیان پناهندگی، شما را موظف به شرکت در دوره انتگراسیون (همپیوندی) نموده است، بنا براین باید در اسرع وقت در یک مؤسسه برگزارکننده دوره آموزشی، ثبت نام و به طور منظم در کلاس ها شرکت کنید.

چنانچه اینکار را انجام ندهید، ممکن است مبلغی از میزان پرداختی هزینه معاش شما کسر گردد.

پس از ثبت نام در مؤسسه برگزارکننده دوره آموزشی، بلافاصله مدرک ثبت نام خود را به اداره مسئول پرداخت هزینه معاش مطابق قانون پرداخت هزینه معاش متقاضیان پناهندگی، ارائه دهید.

در صورتیکه به طور منظم در دوره انتگراسیون (همپیوندی) شرکت نکنید، مؤسسه برگزارکننده دوره آموزشی موظف است مراتب را به اطلاع اداره مسئول پرداخت هزینه معاش مطابق قانون پرداخت هزینه معاش متقاضیان پناهندگی برساند.

موارد دیگری که لازم است بدانید

کلیه فرمهای درخواست ذکر شده در این برگه راهنما را میتوانید از مؤسسه برگزارکننده دوره آموزشی، اداره اتباع بیگانه (اداره خارجیان)، شعبه منطقه ای اداره فدرال مسئول محل سکونت خود نیز دریافت کنید. همچنین میتوانید فرمهای درخواست را در صفحه اینترنتی www.bamf.de/formulare بیابید.

علاوه بر آن لطفاً به امکانات ارائه شده توسط دفاتر مشاوره در زمینه مهاجرت و دفاتر خدمات مهاجرت جوانان و نوجوانان نیز توجه کنید. این دفاتر به شما در ارائه درخواستها یاری میرسانند، به سؤالات پاسخ میدهند، به مشکلات شما رسیدگی میکنند و میتوانند دوره انتگراسیون (همپیوندی) مناسب شما را جستجو کنند. نشانی دفاتر مشاوره در زمینه مهاجرت و دفاتر خدمات مهاجرت جوانان و نوجوانان در نزدیکی محل سکونت خود را در اداره اتباع بیگانه (اداره خارجیان)، شعبات منطقه ای اداره فدرال و یا در اینترنت در صفحه www.bamf.de خواهید یافت.

برگه راهنما در بردارنده مهمترین اطلاعات در مورد شرکت شما در دوره انتگراسیون (همپیوندی) است. مؤسسه برگزارکننده دوره آموزشی، میتواند به سایر سؤالات شما پاسخ دهد.

در طول شرکت در دوره انتگراسیون (همپیوندی)، از بیمه دولتی سوانح برخوردار نیستید.

برای شما در مدت شرکت در دوره انتگراسیون (همپیوندی) آرزوی موفقیت داریم!